

# **BENIDORM SEVENS**

## **INTERNATIONAL RUGBY TOURNAMENT**

### **TOURNAMENT RULES 2008**

#### **Reglamento del Torneo**

**THE TOURNAMENT WILL BE PLAYED UNDER THE LAWS OF THE GAME OF RUGBY FOOTBALL, USING THE STANDART SET OF VARIATIONS FOR THE SEVEN-A-SIDE GAME, AS FRAMED BY THE I.R.B**

El Torneo se jugará bajo las reglas del Rugby, con las variaciones establecidas por la I.R.B.

**MAXIMUM 10 PLAYERS NOMINATED PER TEAM DURING ALL TOURNAMENT**

Cada equipo solo podrá nominar 10 jugadores maximo durante todo el Torneo

**EACH POOL GAME, TWO POINTS WILL BE AWARDED FOR A WIN, ONE POINT PER TEAM IN THE EVENT OF A DRAWN GAME. NO EXTRA TIME TO DETERMINE A WINNER WILL BE PLAYED IN POOL GAMES**

En los partidos clasificatorios, dos puntos al ganador. En el caso de empate un punto a cada equipo. No habrá prorroga, en caso de empate en los partidos clasificatorios

**IF ONE TEAM DOES NOT APPEAR, THE SCORE WILL BE 7-0 FOR THE OTHER TEAM**

Si un equipo no se presenta, se dará ganador al contrario por el resultado de 7-0

**AT THE END OF THE POOL GAMES, IF TWO OR MORE TEAMS IN ANY POOL HAVE THE SAME NUMBER OF POINTS AWARDED TO THEM, THE WINNER SHALL BE DECIDED AS FOLLOWS**

Al acabar los partidos clasificatorios, si dos o mas equipos están empatados, el ganador se decidirá como sigue:

**1 THE WINNER WILL BE, THE TEAM WHICH HAS THE HIGHEST DIFFERENCE OF POINTS "FOR" MINUS POINTS "AGAINST" IN THEIR POOL GAMES.**

1 El ganador será el equipo que tenga la mayor diferencia de puntos a favor menos puntos en contra

**2 IF AFTER POINT 1 THE TEAMS ARE STILL TIED, THE WINNER WILL BE THE TEAM WHICH HAS SCORED THE MOST TRIES IN THEIR POOL GAMES.**

2 Si despues de aplicar el punto 1, continuan empatados, el ganador será el equipo que haya marcado el mayor numero de ensayos.

**3 IF AFTER POINT 2 THE TEAMS ARE STILL TIED, THE WINNER WILL BE THE TEAM WHICH HAS SCORED THE MOST CONVERTED TRIES IN THEIR POOL GAMES**

3 Si despues de aplicar el punto 2, continuan empatados, el ganador será el equipo que haya marcado el mayor numero de ensayos transformados

**4 IN THE EVENT THAT THE TEAMS ARE TIED ON THE BASIS OF 1, 2, 3, THE WINNER SHALL BE DETERMINED BY THE TOSSING OF A COIN**

4 Si aun continuan empatados, el ganador se determinará, lanzando una moneda al aire.

**TO DETERMINE THE BEST FIRST, SECONDS AND THIRDS CLASSIFICATION, POINTS 1-2-3-4 ABOVE WILL BE APPLIED BETWEEN ALL POOLS**

Para determinar los mejores primeros, segundos y terceros se aplicará los puntos 1-2-3-4

**WHEN THERE IS A TIE AT NO-SIDE IN ANY OF THE GAMES IN THE KNOCK OUT CHAMPIONSHIP, THEN EXTRA TIME WILL BE PLAYED, NO TOSSING OF A COIN WILL TAKE PLACE. SUCH EXTRA TIME WILL BE IN PERIODS OF FIVE MINUTES WHEN TEAMS WILL CHANGE ENDS WITHOUT AN INTERVAL. THE SIDE WHO FIRST KICKED-OFF WILL DO SO IN THE FIRST PERIOD OF EXTRA TIME AND KICKING-OFF SUBSEQUENTLY AS REQUIRED, WILL ALTERNATE BETWEEN THE SIDES, THE TEAM FIRST SCORING POINTS IN EXTRA TIME WILL BE DECLARED THE WINNER AND THE GAME WILL END**

En caso de empate en los partidos de eliminatoria, se jugará una prórroga. La prórroga se jugará en periodos de 5 minutos. Los equipos cambiarán de campo sin descanso. El equipo que primero halla sacado de centro lo hará en el primer periodo de la prórroga, y los saques de centro se harán consecuentemente en este orden entre los equipos. El equipo que primero marque en la prórroga ganará el partido y el partido acabará

**A TEAM WHICH CAN FIELD ONLY SEVEN, OR LESS THAN SEVEN PLAYERS BECAUSE OF INJURIES MAY BORROW PLAYERS OR RESERVES FROM TEAMS WHICH HAVE PLAYED IN THE SAME COMPETITION AS THE TEAM IN QUESTION OR IN A LOWER COMPETITION AND WHICH HAVE ALREADY BEEN ELIMINATED FROM THE TOURNAMENT. A TEAM WHICH BORROWS A PLAYER AND USES HIM A REPLACEMENT MUST RETAIN THAT PLAYER IN ITS SQUAD FOR THE REMAINDER OF THE TOURNAMENT UNLESS HE IS INJURED. A TEAM WHICH BORROWS A PLAYER OR PLAYERS MUST TAKE THE FIELD WITH ALL THEIR OWN AVAILABLE AND UNINJURED PLAYERS BEFORE USING REPLACEMENT PLAYERS.**

Un equipo que solo pueda alinear siete jugadores, o menos de siete jugadores a causa de lesiones, podrá prestar jugadores o reservas de otros equipos que hallan jugado la misma competición que el equipo en cuestión, o una competición mas baja y que hallan sido eliminados del Torneo. Un equipo que pida prestado un jugador y lo utilice como cambio, debe retener el jugador en su equipo hasta el final del Torneo, salvo que se lesione. Un equipo que pida prestado un jugador o varios jugadores debe primeramente salir al campo con sus propios jugadores no lesionados, antes de utilizar los jugadores prestados. Previamente debe presentar un escrito indicando el nombre del lesionado y del sustituido

**THE TOURNAMENT DOCTOR WILL DETERMINE IF A PLAYER IS INJURED OR NOT**  
El medico del torneo determinará si un jugador está lesionado o no

**THE DURATION OF ALL GAMES, EXCEPT THE FINALS, WILL BE 7 MINUTES EACH WAY WITH 1 MINUTE INTERVAL**

La duración de los partidos, excepto las finales, será de 7 minutos con un descanso de 1 minuto

**THE DURATION OF THE FINALS WILL BE 10 MINUTES EACH WAY WITH A 2 MINUTE INTERVAL**

La duración de las finales será de 10 minutos con un descanso de 2 minutos

# **SUBSTITUTES - REPLACEMENTS**

## **Reservas, Cambios**

**0 ROLLING CHANGES ALLOWED. ALL SUBSTITUTES MUST WEAR A TOP**  
Se permite cambios continuos "rolling". Todos los reservas deben ponerse un PETO

**1 SUBSTITUTES - REPLACEMENTS PLAYERS MUST BE SEATED BEHIND BARRIERS BY PLAYERS TUNNEL, AND MAY ONLY ENTER THE PLAYING ENCLOSURE ON INSTRUCTION OF REFEREE.**

Los jugadores reservas deben sentarse en las gradas, detras de las vallas. Solo podrán entrar al campo, cuando el arbitro autorice el cambio

**2 ONLY COACH & WATER CARRIER MAY STAND IN AREA DESIGNATED AT SIDE OF FIELD OF PLAY. THEY MUST REMAIN THERE UNLESS ATTENDING TO PLAYERS, OR ARRANGING SUBSTITUTION OR REPLACEMENT, AND AT ALL TIMES MUST OBEY OFFICIAL IN CHARGE OF REPLACEMENTS. THEY MUST WEAR A TOP**

Solo el entrenador y el fisio con agua, podran estar dentro del terreno de juego, en el AREA DELIMITADA al efecto. Deben mantenerse en este area salvo que tengan que atender a un jugador, o cuando se produce un cambio, y en todo momento deben atender al delegado de campo encargado de los cambios. DEBEN PONERSE UN PETO

### **TOURNAMENT DISCIPLINARY RULES**

**A PLAYER SENT OFF BY A REFEREE IN ANY GAME WILL NOT BE ALLOWED TO PLAY AGAIN DURING THE TOURNAMENT. THE REFEREE WILL SEND A WRITTEN REPORT, THROUGH THE SPANISH RUGBY UNION TO THE CONSTITUENT BODY OF THE RUGBY UNION TO WHICH THE PLAYER BELONGS.**

**THE TOURNAMENT DIRECTOR WILL ALSO SEND A REPORT GIVING DETAILS OF WHEN SUSPENSION TOOK EFFECT, E.G (1<sup>ST</sup> DAY OF TOURNAMENT OUT OF THREE, 2<sup>ND</sup> GAME OF PLAYER)**

Un jugador expulsado por el arbitro para todo el partido, no podrá jugar durante el resto del Torneo. El arbitro mandará un informe escrito via Federación Española de Rugby a la Federación que pertenezca el equipo responsable del jugador

El director del Torneo mandará tambien un informe dando detalles de cuando se produjo la infracción, ejemplo (primer día del torneo de los tres, segundo partido como jugador, etc)

### **RULES OF THE TOURNAMENT**

**THE RULES OF THE TOURNAMENT, INCLUDING THEIR INTERPRETATION AND ANY ADDITIONAL RULES ARE MATTERS SOLELY FOR THE OFFICE BEARERS OF THE ORGANISATION COMMITTEE WHOSE DECISIONS SHALL BE FINAL.**

Las reglas del Torneo, incluida su interpretación y cualquier regla adicional son competencia unica del Comite Organizador, cuyas decisiones son inapelables.

**IN THE EVENT OF A REPLACEMENT BEING REQUIRED AND AUTHORISED, UNDER THE RULES OF THE TOURNAMENT, FROM ANOTHER TEAM OR GROUP OF PLAYERS, TEAMS MUST COMPLETE THE FOLLOWING FORM, AND HAND IT TO CONTROL, AT LEAST 20 MINUTES BEFORE YOUR NEXT GAME IS PLAYED**

Para que una sustitucion solicitada , se autorice de conformidad a las reglas del Torneo, proveniente de otro equipo eliminado de la competición, de la misma o igual categoría, los equipos deben presentar a la mesa de control el impreso siguiente, al menos 20 minutos antes del siguiente partido

## **INJURY PLAYER REPLACEMENT FORM**

### **Impreso de sustitucion de jugador lesionado**

<b>TEAM NAME</b> <b>Nombre del equipo</b>	
<b>REPLACEMENT PLAYER NAME</b> <b>Nombre del jugador sustituido</b>	
<b>TEAM OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Equipo del jugador nuevo</b>	
<b>NAME OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Nombre del jugador nuevo</b>	

<b>TEAM NAME</b> <b>Nombre del equipo</b>	
<b>REPLACEMENT PLAYER NAME</b> <b>Nombre del jugador sustituido</b>	
<b>TEAM OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Equipo del jugador nuevo</b>	
<b>NAME OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Nombre del jugador nuevo</b>	

<b>TEAM NAME</b> <b>Nombre del equipo</b>	
<b>REPLACEMENT PLAYER NAME</b> <b>Nombre del jugador sustituido</b>	
<b>TEAM OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Equipo del jugador nuevo</b>	
<b>NAME OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Nombre del jugador nuevo</b>	

<b>TEAM NAME</b> <b>Nombre del equipo</b>	
<b>REPLACEMENT PLAYER NAME</b> <b>Nombre del jugador sustituido</b>	
<b>TEAM OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Equipo del jugador nuevo</b>	
<b>NAME OF REPLACEMENT PLAYER</b> <b>Nombre del jugador nuevo</b>	